


Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины		

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

«Деловой иностранный язык»

по направлению/специальности 45.04.01 «Филология»

Профиль «Иностранные языки для международной деятельности»

1. Цели и задачи дисциплины

Цели освоения дисциплины:

- формирование знаний, современных представлений о сущности и роли межкультурной коммуникации в современной поликультурной среде;
- подготовка высококвалифицированных специалистов, способных успешно решать профессиональные задачи в условиях глобализации рыночной экономики на уровне мировых стандартов.

Задачи освоения дисциплины:


- освоение языковых, риторических и стилистических норм, необходимых для успешной коммуникации в деловой среде;
- самостоятельное пополнение, критический анализ, применение полученных знаний для собственных научных исследований;
- квалифицированный перевод различных типов текстов делового профиля;
- организация переводческого обеспечения различных форм совещаний, консультаций, деловых переговоров;
- разработка проектов в сфере межкультурной коммуникации, межнационального речевого общения, речевого этикета в поликультурной среде;
- владение навыком устной и письменной деловой речи в различных ситуациях официально-делового и повседневного общения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина «Деловой иностранный язык» (Б1.В.04) относится к Части, формируемой участниками образовательных отношений Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана направления подготовки 45.04.01 «Филология» Профиль «Иностранные языки для международной деятельности» основной профессиональной образовательной программы (ОПОП), устанавливаемой вузом.

Дисциплина читается в 3-ем семестре 2-го курса студентам магистратуры очной формы обучения и 4-ом семестре 2-го курса студентам магистратуры очно-заочной формы обучения и базируется на следующих предшествующих учебных дисциплинах: «Современные проблемы филологии», «История и методология филологии», «Межкультурные связи», «Академическое письмо и коммуникация», «Аудирование специальных текстов», «Этнокультурная специфика перевода», «Профессиональное терминоведение» и др.

Освоение данной дисциплины предполагает владение первым иностранным языком (английский язык), знания по которому предоставляются на занятиях по программе бакалавриата по дисциплинам «Практический курс первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения», сформированность знаний, умений и навыков, полученных на занятиях по дисциплинам «Теория перевода», «Практический курс перевода (английский язык)», «Межкультурные коммуникации в сфере экономики и бизнеса»,

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины		

«Информационные технологии в лингвистике» и др.

Дисциплина ориентирована на формирование профессионально значимых знаний, умений и навыков, обеспечивающих достижение высокого уровня языковой компетенции, необходимого для реализации целей научной и профессиональной коммуникации.


Преподавание языка осуществляется во взаимосвязи со специальными дисциплинами, прежде всего, в аспекте изучения общественно-политической, общенаучной, экономической терминологии, языковых конструкций, характерных для делового общения.

Результаты освоения дисциплины будут необходимы для дальнейшего процесса обучения в рамках поэтапного формирования компетенций при изучении следующих специальных дисциплин:

- Методологические проблемы научных исследований в профессиональной деятельности Б1.О.03
- Когнитивная лингвистика Б1.В.01
- Международные стандарты делового общения Б1.О.06
- Устный последовательный перевод Б1.В.07
- Реферативный перевод Б1.В.08
- Международный протокол и этикет Б1.О.07
- Международная деятельность региона Б1.В.ДВ.04.01
- Перевод текстов международной документации Б1.В.ДВ.06.01
- Типология текстов международной документации Б1.В.ДВ.06.02
- Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы Б3.01(Д)
- Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена Б3.02(Г).

3. Требования к результатам освоения дисциплины

№ п/п	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или ее части)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций		
			знать	уметь	владеть
1.	УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1ук4 - правила и закономерности личной и деловой устной и письменной коммуникации; ИД-1.1ук4 - современные коммуникативные технологии на русском и иностранном языках; ИД-1.2ук4 - существующие профессиональные сообщества для профессионального взаимодействия.	ИД-2ук4 - применять на практике коммуникативные технологии, методы и способы делового общения для академического и профессионального взаимодействия.	ИД-3ук4 - методикой межличностного делового общения на русском и иностранном языках с применением языковых форм, средств и современных коммуникативных технологий.
2.	ПК-3	Способен к квалифицированному языковому сопровождению различных форм и видов коммуникации в сфере	ИД-1пк3 - основы документационного обеспечения делового общения,	ИД-2пк3 - осуществлять языковое сопровождение (перевод) в	ИД-3пк3 - основными методами и приемами исследователь

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины		

		международной деятельности	принципы и закономерности письменной и устной деловой коммуникации в устной и письменной форме.	области международной деятельности.	кой и практической работы в области устной и письменной коммуникации, переговоров и выполнения других форм деловой коммуникации.
--	--	----------------------------	---	-------------------------------------	--

4. Общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 часов) (очная форма обучения).

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 часов) (очно-заочная форма обучения).

Структура программы отражает основные дидактические принципы обучения: от простого к сложному, последовательность, повторяемость, контроль. Для обеспечения высокого уровня овладения изучаемым материалом и закрепления его на практике используются различные методы обучения. В основу построения данного курса положена организация учебного материала, предполагающая максимальное включение студентов в естественный процесс взаимодействия в виде беседы, обсуждения рассматриваемой темы, обмена мнениями, информацией. Наиболее широко используются следующие интерактивные методы: дискуссии, вовлечение в мыслительный поиск и коммуникацию всех обучающихся. Интерактивные методы способствуют повышению мотивации студентов, создают возможности для самовыражения, овладения изучаемым материалом на практике и ведут к повышению уровня компетентности в профессиональной сфере. Повышение требований к коммуникативному аспекту владения будущими специалистами иностранным языком стимулирует преподавателей искать новые формы и приемы обучения для мотивации обучаемых, развития их творчества, инициативности, вовлечения обучаемых в активный познавательный процесс. В качестве приоритетных образовательных технологий и методов, адекватных компетентностной модели, рассматриваются следующие:


Групповой и индивидуальный методы работы со студентами. Групповой метод обеспечивает участие в работе каждого студента и предполагает вариативность участия в работе студентов с различной степенью речевой активности и инициативности. Индивидуальный метод заключается в раскрытии личностных возможностей обучающихся: их качеств, уровня языковой подготовки, умения самостоятельно включаться в процесс общения, управлять ситуацией общения.

Технология проблемного обучения и воспитания направлена на обеспечение активного характера педагогического процесса, целостного многоаспектного развития личностных качеств студентов; опирается на принцип научности, креативности, вариативности; усиливает мотивацию к познавательной деятельности, способствует глубокому пониманию.

Информационно-компьютерные технологии реализуются в дидактических схемах компьютерного обучения на основе диалога «обучаемый-компьютер» с помощью различного вида обучающих программ (информационных, тренинговых, контролирующих и др.)

Технологии сотрудничества – современный подход к обучению иностранному языку подчеркивает важность сотрудничества студентов и преподавателя и их взаимодействия как мотивирующего фактора.

Дискуссия – один из эффективных интерактивных методов познания и нахождения истины (дискуссия - диспут, прогрессивная дискуссия, дискуссия - соревнование).

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины		

5. Образовательные технологии

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии: игровые (деловая игра, ролевая игра); дискуссионные (кейсы, «мозговой штурм»); тестовые технологии.

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: устная презентация, устный доклад.

Кроме выполнения общей, предусмотренной учебным планом нагрузки, студенты выполняют и индивидуализированные задания, максимально учитывающие их интересы и желания. Индивидуализация заданий повышает заинтересованность студентов и в то же время создаёт потенциал из разных знаний по одной теме.

Самостоятельная работа студентов – способ активного, целенаправленного приобретения студентом новых для него знаний и умений без непосредственного участия в этом процессе преподавателя. Организационные мероприятия, обеспечивающие нормальное функционирование самостоятельной работы студента, должны основываться на следующих предпосылках: самостоятельная работа должна быть конкретной по своей предметной направленности; самостоятельная работа должна сопровождаться эффективным, непрерывным контролем и оценкой её результатов.

Предметно и содержательно самостоятельная работа студентов определяется образовательным стандартом, рабочими программами учебных дисциплин, содержанием учебников, учебных пособий и методических руководств. Контроль самостоятельной работы и оценка её результатов организуется как единство двух форм: самоконтроль и самооценка студента; контроль и оценка со стороны преподавателя.

Конкретные способы реализации самостоятельной работы выбираются студентом по согласованию с преподавателем.

В рамках учебного процесса в понятие общей трудоёмкости изучения дисциплины входят такие виды учебной нагрузки, как:

- аудиторная работа в виде практических занятий;
- самостоятельная работа студентов;
- контактные часы, в рамках которых преподаватель, с одной стороны, оказывает индивидуальные консультации по ходу выполнения самостоятельных заданий, а с другой стороны, осуществляет контроль и оценивает результаты этих индивидуальных заданий.

Обязательная самостоятельная работа обеспечивает подготовку студента к текущим аудиторным занятиям. Результаты этой подготовки проявляются в активности студента на занятиях и качественном уровне выполненных контрольных работ, тестовых заданий и других форм текущего контроля.


В целях фиксации текущей успеваемости студентов и, что особенно важно, результатов их самостоятельной работы ведётся оценка успеваемости каждого студента.

Контролируемая самостоятельная работа (далее - КСР) направлена на углубление и закрепление знаний студента, развитие аналитических навыков по проблематике учебной дисциплины. Подведение итогов и оценка результатов таких форм самостоятельной работы осуществляется во время контактных часов с преподавателем.

При проверке самостоятельной работы студентов целесообразно применять одну из следующих форм контроля: устный опрос, самостоятельное исследование, тест, контрольная работа.

Кроме выполнения общей, предусмотренной учебным планом нагрузки, студенты выполняют и индивидуализированные задания, максимально учитывающие их интересы и желания. Индивидуализация заданий повышает заинтересованность студентов и в то же время создаёт потенциал из разных знаний по одной теме.

В качестве примеров самостоятельной работы студентов можно выделить следующие:

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины		

самостоятельная внеаудиторная работа по выполнению домашних заданий; составлению словаря терминов и слов, имеющих свои оттенки значений в изучаемом подязыке.

Самостоятельная работа студентов состоит в выполнении домашних заданий, выдаваемых на аудиторных практических занятиях. Задания содержатся в учебном пособии. В пособие включены задания и упражнения, направленные на формирование коммуникативной компетенции в профессиональном и деловом общении. Самостоятельная работа при подготовке к аудиторным занятиям включает работу со словарём (для снятия лексических трудностей) и с грамматическим справочником (для снятия грамматических трудностей, которые могут встретиться при выполнении заданий).

В качестве примеров самостоятельной работы студентов можно выделить следующие: самостоятельная внеаудиторная работа по выполнению домашних заданий; подготовка доклада на одну из тем, предложенных в настоящей программе.

Примерная тематика контрольных работ:

- 1) Negotiations. Language of Diplomacy
- 2) Business Correspondence
- 3) International Marketing
- 4) Managing People
- 5) Jobs and Careers
- 6) Corporate Entertaining and Relationship Building
- 7) Managing People
- 8) Marketing
- 9) International Trade
- 10) Business Negotiations

6. Контроль успеваемости

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды текущего контроля: дискуссия; доклад, сообщение; вопросы по темам/разделам дисциплины.

Формой итоговой аттестации по дисциплине «Деловой иностранный язык» является экзамен, на котором оцениваются знания, умения, навыки студентов по основным видам речевой деятельности: слушание, чтение, письмо, говорение, а также по освоению специальной лексики для применения полученных знаний в сфере бизнеса и в других сферах человеческой деятельности.

Критерии и шкалы оценки:


- критерии оценивания – правильное и полное раскрытие вопросов;
- показатель оценивания – качество раскрытых вопросов;
- шкала оценивания (оценка) – выделено 4 уровня оценивания компетенций:
высокий (отлично) – все вопросы раскрыты правильно и полно.
достаточный (хорошо) – вопросы раскрыты недостаточно полно.
пороговый (удовлетворительно) – вопросы практически нераскрыты.
критический (неудовлетворительно) – вопросы нераскрыты.

Структура экзаменационного билета приведена ниже:

Вопрос 1. Чтение. Прочитать и перевести специальный текст. Суммировать основное содержание текста. Выразить личную точку зрения по поводу главной идеи.

Вопрос 2. Письмо. Написать деловое письмо по заданной ситуации с учетом специфики регистра письменного делового общения.

Вопрос 3. Говорение. Представить краткий доклад на предложенную тему.

Министерство науки и высшего образования РФ Ульяновский государственный университет	Форма	
Ф – Аннотация рабочей программы дисциплины		

Перечень вопросов для подготовки к устной части экзамена (чтение, говорение):

- 1) Jobs and Careers
- 2) Applications and Interviews
- 3) Career Ladder
- 4) Marketing Concept
- 5) The 4 P's of Marketing: Price, Product, Promotion and Place
- 6) Methods of Promotion
- 7) The Concept of Management
- 8) Management Styles
- 9) What Makes a Perfect Leader
- 10) Corporate Entertaining
- 11) Cultural Awareness of Norms
- 12) Areas of Cultural Misunderstanding
- 13) Free Trade and Protected Markets
- 14) Payment Terms
- 15) Shipping Terms
- 16) Negotiating Procedure
- 17) Competition and Cooperation in Negotiations
- 19) Language of Diplomacy
- 20) Negotiating Tricks

Перечень вопросов для подготовки к письменной части экзамена (деловое письмо):

- 1) Cover Letter
- 2) Online Order
- 3) Reply to an Order
- 4) Agenda
- 5) Notice
- 6) Request
- 7) Agreement
- 8) Refusal
- 9) Reminder
- 10) Final Demand
- 11) Apology
- 12) Making an Arrangement
- 13) Rescheduling the Arrangement
- 14) Cancelling the Arrangement